

« zurück blättern vor »

PEKLOWAĆ v. imp., ab 1861; ‘Fleisch in einer Salzlösung mit Salpeter und Gewürzen konservieren’ – ‘konserwować mięso w roztworze soli z saletrą i przyprawami’: 1865 DP 76 6, Nowo rugenwaldskie peklowane gęsi i słańskie ozory wołowe, (...) otrzymał i poleca A. Cichowicz. o 1890 DP 29 3, Nowo Wiemy, że to amerykański wymysł konserwy mięsa z jarzyną, peklowane i wędzone mięso w puszkach i wszelkie ekstrakty mięsne. o 1948 Wiśn.K.Mięso 162, DOR Solenie metodą mokrą, czyli peklowanie, odbywa się w basenach, kadziach, beczkach, w których na ułożone mięso działa się roztworem solanki. o 1949 Peip.Kolumb 121, DOR Żąda przystania zboża, ryżu, sucharów, stoniny i peklowanego mięsa. – SWIL, SW, DOR. ◇ **Etym:** nhd. *pökeln* v., ‘Fleisch in einer Salzbrühe konservieren’, GRI. ◇ **Der:** *peklówka* subst. f., 1865 DP 101 3, Nowo Wyborną świeżą peklówkę wołową poleca M. Zakrzewicz. Zuerst geb. DOR; *peklowina* subst. f., ‘ingelegtes Fleisch’, [hapax] 1938 Lep.Madag. 260, DOR, zuerst geb. SW; *zapeklować* v. pf., [hapax] 1967 Tyrmand 37 Najgorsi siepacze stalinowscy w rodzaju prezesa Sokorskiego, zapeklowani w polityce, kulturze. Zuerst geb. SW; *upeklować* v. pf., [hapax] vor 1919 SW, zuerst geb. SW; *peklowniczy* adj., ‘zum Einlegen von Fleisch bestimmt’, [hapax] 1948 Wiśn.K.Mięso 194, DOR, zuerst geb. DOR; *peklownia* subst. f., ‘Raum in einem Wurstbetrieb, in dem Fleisch eingelegt wird’, [hapax] 1954 Kalend. Spoż.II 567, DOR, zuerst geb. DOR; *przepeklować* v. pf., zuerst geb. DOR. ❖ Das Wort könnte auch eine polnische Ableitung von *pekiel* sein. Da *pekiel* aber nur mundartlich und nur einmal belegt ist (vgl. ↑*pekeflejsz*), während der Erstbeleg für *peklować* (s.o.) aus einer Zeitungsanzeige stammt (vgl. auch 1865 *peklówka*, s.o.), ist *peklować* wohl eher als Terminus technicus des Fleischwarenhandels entlehnt worden. Nhd. *einpökeln* ist seit 1775, *pökeln* seit 1821 (GRIMM) belegt.

« zurück blättern vor »